

4 situações quando have não significa ter em Inglês

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Já falei aqui no [blog Inglês no Teclado](#) como é importante sabermos usar uma mesma palavra em diversos contextos. Isso não ocorre apenas na língua inglesa. Na língua Portuguesa mesmo eu poderia citar diversos exemplos como manga da camiseta e manga (fruta), cabo da faca e cabo do exército, matéria da escola e matéria do átomo. Mas como isso é meio que óbvio, resolvi escrever um novo texto contendo exemplos de quando have não significa ter em Inglês. Então mãos à obra e boa leitura!

HAVE com o sentido de tomar ou comer

Se você nunca reparou que pode empregar o verbo to have com esse sentido, tatue no cérebro. Esse é o exemplo mas clássico de quando **have não significa ter em Inglês**. Você pode usar essa alternativa quando estiver falando tanto sobre comida quanto bebida. É vista como parte da estrutura **have a meal** em que *meal* significa refeição. Observe os exemplos:

Ex: I had lunch twenty minutes ago.

[almocei a 20 minutos]

Ex: Let's go have a beer someday!

[vamos tomar uma cerveja um dia desses]

Ex: We must have a meal together some time.

[temos que sair para comer algo às vezes]

HAVE como oferta ou sugestão para algum ato

É muito comum na língua inglesa usarmos o verbo to have quando ofertamos algo a alguém ou fazemos uma sugestão para algum ato, isto é, recomendamos que a pessoa faça algo. É uma situação que exemplifica muito bem **quando have não significa ter em Inglês**. Talvez esse seja um dos contextos mais intrigantes para estudantes da língua inglesa que procuram uma única equivalência na nossa língua e não a encontram. Essa forma é empregada como parte de um comando.

Ex: Please, have a seat.

Não apenas porque 'have' nesse caso é parte da expressão *have a seat*, mas deve ser destacado que se tentássemos traduzir 'have' nessa frase, não encontraríamos uma única palavra na língua portuguesa que se encaixaria perfeitamente em todas as outras circunstâncias. Algumas alternativas são "senta aí" ou "puxa uma cadeira". Até porque

quando pensamos em “por favor, senta aí”, tudo bem que *to have a seat* traduz a ideia de sentar, porém não o conceito presente na expressão que é “tomar posse de um assento”. Entretanto, a palavra ‘posse’ aqui não está relacionada à *have* na frase, uma vez que não procede dizemos “possua uma cadeira”.

Logo, você tem que ter em mente que quando usamos **have em Inglês** como forma de comando, é porque estamos solicitando que a pessoa faça algo como parte de uma sugestão de ação, você indica ou recomenda o que ela deve fazer.

Um detalhe é que para esse tipo de construção optamos por substantivos, isto é, a estrutura é:

have a + substantivo

Veja outros exemplos quando *have* não significa ter em Inglês:

Ex: Have a look.

[dê uma olhada]

Ex: Please, have a drink.

`(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});`

[por favor, beba]

Ex: Have a break.

[faça uma pausa]

O que difere esses exemplos de **have something to eat/drink** é simplesmente o fato de que aqui estamos dando um comando.

HAVE como parte da expressão *have a haircut*

Nesse caso não estamos dando comandos. Estamos simplesmente nos submetendo a uma experiência (o último exemplo acima também se tratava de uma experiência – mas estávamos falando de comandos). Exatamente! Como no caso de **have something to drink** ou **have something to eat** o verbo **have em Inglês** é uma ótima pedida quando queremos destacar uma experiência à qual nos submetemos. É o caso de *have a haircut*. Talvez explicando dessa forma fique mais fácil entender porque na língua inglesa não dizemos literalmente “eu vou cortar o cabelo” ou “eu cortei o cabelo” dando a impressão de que nós mesmos (super habilidosos) cortamos o nosso próprio cabelo.

Ex: She had a haircut.

[ela cortou o cabelo]

Ex: She went for a haircut.

[ela foi cortar o cabelo]

Ex: My parents want me to have a haircut.

[meus pais querem que eu corte o cabelo]

HAVE com o sentido de estar

Vamos supor que uma mãe procura insistentemente pelo seu cartão. Ela, então, resolve perguntar ao filho sobre o cartão. Possivelmente o cartão está com ele.

Ex: Do you have my Mastercard? I Can't find it.

Repare que nesse caso have não significa ter em Inglês. Na nossa língua diríamos algo como "você (es)tá com o meu Mastercard?". Isso mesmo, optaríamos pelo verbo estar o qual frequentemente associamos ao verbo to be em **Inglês**. Mas atenção! Não é que você está impossibilitado de criar uma frase com o verbo to be para essa situação, apenas estamos apontando que para a construção destacada o correto seria aplicar o verbo to have e não o verbo to be.

Então é isso. Espero que depois dessas 4 dicas apontando quando have não significa ter em Inglês você se sinta mais confiante ao usar esse verbo de maneira mais ampla e idiomática.

Se você curtiu esse texto, compartilhe com os seus amigos e divulgue o conhecimento gratuito! Além disso, para não perder nenhum texto do [blog Inglês no Teclado](#), curta a nossa [página no Facebook](#), sempre avisamos por lá quando novas dicas de Inglês estão disponíveis!

[Curtir página do Facebook](#)

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});